

ROZHODNUTIE RADY 2009/316/SVV

zo 6. apríla 2009

o zriadení Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) podľa článku 11
rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2009/315/SVV z 26. februára 2009 o organizácii a obsahu výmeny informácií z registra trestov medzi členskými štátmi ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Podľa článku 29 Zmluvy o Európskej únii cieľom Únie je poskytovať občanom vysokú úroveň ochrany v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Tento cieľ predpokladá systematickú výmenu informácií z registrov trestov medzi príslušnými orgánmi členských štátov, tak aby sa zaručilo spoločné porozumenie týchto informácií a efektívnosť takejto výmeny.
- (2) Na základe Európskeho dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach z 20. apríla 1959 nedochádza k efektívnej výmene informácií o odsúdeniach vynesených proti občanom v iných členských štátoch. Preto sú potrebné efektívnejšie a prístupnejšie postupy výmeny týchto informácií na úrovni Európskej únie.
- (3) Na zasadnutí 25. a 26. marca 2004 Európska rada vo svojom vyhlásení o boji proti terorizmu stanovila ako prioritu potrebu zlepšiť výmenu informácií o odsúdeniach a táto priorita bola znovu potvrdená v Haagskom programe ⁽³⁾ a v akčnom pláne ⁽⁴⁾ na jeho vykonanie. Okrem toho Európska rada uznala počítačové prepojenie registrov trestov na úrovni EÚ za politickú prioritu vo svojich záveroch zo zasadnutia 21. a 22. júna 2007.
- (4) Počítačové prepojenie registrov trestov je súčasťou projektu elektronická justícia, ktorý v roku 2007 Európska rada niekoľkokrát uznala za prioritu.
- (5) V súčasnosti sa vyvíja pilotný projekt s cieľom prepojiť registre trestov. Jeho výsledky predstavujú hodnotný základ ďalšej práce na počítačovej výmene informácií na úrovni Európskej únie.
- (6) Účelom tohto rozhodnutia je vykonanie rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV s cieľom vybudovať a vyvinúť počítačový systém výmeny informácií o odsúdeniach medzi členskými štátmi. Takýto systém by mal umožniť poskytnúť informácie o odsúdení v takej podobe, ktorá je ľahko zrozumiteľná. Preto by sa mal vytvoriť normalizovaný formát umožňujúci vymieňať informácie jednotným, elektronickým a strojovo ľahko preložiteľným spôsobom a zároveň by sa mali prijať akékoľvek ďalšie opatrenia na organizáciu a uľahčovanie elektronických výmen informácií o odsúdeniach medzi ústrednými orgánmi členských štátov.
- (7) Toto rozhodnutie je založené na zásadách stanovených rámcovým rozhodnutím 2009/315/SVV a uplatňuje a dopĺňa tieto zásady z technického hľadiska.
- (8) V rámcovom rozhodnutí 2009/315/SVV sú vymedzené kategórie údajov, ktoré sa zadávajú do systému, účely, na ktoré sa údaje zadávajú, kritériá ich zadávania, orgány, ktoré majú povolený prístup k údajom, a niektoré osobitné pravidlá ochrany osobných údajov.
- (9) Ani týmto rozhodnutím, ani rámcovým rozhodnutím 2009/315/SVV sa neukladá žiadna povinnosť vymieňať si informácie o rozhodnutiach v iných ako trestných veciach.
- (10) Keďže cieľom tohto rozhodnutia nie je harmonizovať vnútroštátne systémy registrov trestov, odsudzujúce členské štáty nie sú povinné zmeniť svoj vnútorný systém registra trestov, pokiaľ ide o používanie informácií na vnútroštátne účely.

⁽¹⁾ Pozri stranu 23 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Stanovisko z 9. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 198, 12.8.2005, s. 1.

- (11) Európsky systém registrov trestov (ECRIS) je decentralizovaný systém informačných technológií. Údaje z registrov trestov by sa mali ukladať výlučne v databázach prevádzkovaných členskými štátmi a k databázam registrov trestov ostatných členských štátov by nemal byť priamy online prístup. Členské štáty by mali niesť zodpovednosť za prevádzku vnútroštátnych databáz registrov trestov a za efektívnu výmenu informácií medzi nimi. Spoločnou komunikačnou infraštruktúrou ECRIS by mala byť spočiatku sieť Transeurópske služby pre telematiku medzi správami (S-TESTA). Všetky výdavky týkajúce sa spoločnej komunikačnej infraštruktúry by mal pokryť všeobecný rozpočet Európskej únie.
- (12) Referenčné tabuľky kategórií trestných činov a kategórií trestov a opatrení uvedených v tomto rozhodnutí by mali uľahčiť automatický preklad a umožniť vzájomné porozumenie informácií prenášaných pomocou systému kódov. Obsah tabuliek je výsledkom analýzy potrieb všetkých 27 členských štátov. Táto analýza zohľadnila kategorizáciu pilotného projektu a výsledky pokusného zoskupenia rôznych vnútroštátnych trestných činov a trestov a opatrení. Okrem toho sa v prípade tabuľky trestných činov zohľadnili aj existujúce spoločné definície harmonizované na európskej a medzinárodnej úrovni, ako aj dátové modely Eurojustu a Europolu.
- (13) Na účely zabezpečenia vzájomného porozumenia a transparentnosti spoločnej kategorizácie by mal každý členský štát predložiť zoznam vnútroštátnych trestných činov a trestov a opatrení patriacich do jednotlivých kategórií uvedených v príslušnej tabuľke. Členské štáty môžu poskytnúť opis trestných činov a trestov a opatrení a vzhľadom na užitočnosť takéhoto opisu by sa mali nabádať, aby tak urobili. Takéto informácie by sa mali sprístupniť členským štátom.
- (14) Referenčné tabuľky s kategóriami trestných činov a trestov a opatrení ustanovené v tomto rozhodnutí nie sú určené na ustanovenie právnych ekvivalentov medzi trestnými činmi a trestami a opatreniami, ktoré existujú na vnútroštátnej úrovni. Sú nástrojom, ktorého cieľom je pomôcť lepšie pochopiť skutočnosti a druhy trestov a opatrení uvedených v odovzdaných informáciách. Správnosť uvedených kódov nemôže členský štát poskytujúci informácie úplne zaručiť a nemal by tým byť dotknutý výklad informácií príslušnými orgánmi prijímajúceho členského štátu.
- (15) Referenčné tabuľky kategórií trestných činov a kategórií trestov a opatrení by sa mali revidovať a aktualizovať v súlade s riadnym postupom prijímania vykonávacích opatrení rozhodnutí, ako sa stanovuje v Zmluve o Európskej únii.
- (16) Členské štáty a Komisia by sa mali navzájom informovať a radiť v rámci Rady v súlade s postupmi ustanovenými v Zmluve o Európskej únii s cieľom vypracovať nezáväznú príručku pre odborníkov z praxe, ktorá by sa mala zaoberať postupmi upravujúcimi výmenu informácií, najmä modalitami identifikácie páchatelov trestných činov, spoločným chápaním kategórií trestných činov a trestov a opatrení, vysvetlením problematických vnútroštátnych trestných činov a trestov a opatrení, a zabezpečiť potrebnú koordináciu pre vývoj a prevádzku systému ECRIS.
- (17) S cieľom urýchliť vývoj systému ECRIS by Komisia mala uskutočniť viacero technických opatrení na pomoc členským štátom pri príprave technickej infraštruktúry na prepojenie ich databáz registrov trestov. Komisia môže zabezpečiť referenčný vykonávací softvér, teda poskytnúť vhodný softvér, ktorý členským štátom toto prepojenie umožní a ktorý sa môžu rozhodnúť použiť namiesto vlastného prepojovacieho softvéru na implementáciu spoločného súboru protokolov umožňujúceho výmenu informácií medzi databázami registrov trestov.
- (18) V súvislosti s počítačovou výmenou informácií z registrov trestov členských štátov by sa malo uplatňovať rámcové rozhodnutie Rady 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach⁽¹⁾, čím by sa zabezpečila primeraná úroveň ochrany údajov pri výmene informácií medzi členskými štátmi a pri vnútroštátnom spracúvaní údajov umožnilo členským štátom poskytovať vyššie záruky ochrany osobných údajov.
- (19) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, čiže vývoj počítačového systému na prenos informácií o odsúdeniach medzi členskými štátmi, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu potreby koordinovaného opatrenia v Európskej únii ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Európskej únie, môže Rada prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity uvedenou v článku 2 Zmluvy o Európskej únii a vymedzenou v článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. V súlade so zásadou proporcionality ustanovenou v článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva toto rámcové rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (20) Toto rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznávané najmä v článku 6 Zmluvy o Európskej únii a vyjadrené v Charte základných práv Európskej únie,

(1) Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 60.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto rozhodnutím sa zriaďuje Európsky informačný systém registrov trestov (ECRIS).

Toto rozhodnutie ustanovuje aj prvky normalizovaného formátu elektronickej výmeny informácií z registrov trestov medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o informácie o trestnom čine, ktorý bol podnetom na odsúdenie, a informácie o obsahu odsudzujúceho rozsudku, ako aj ďalšie všeobecné a technické prostriedky vykonávania týkajúce sa organizácie a uľahčovania výmeny informácií.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov ustanovené v rámcovom rozhodnutí 2009/315/SVV.

Článok 3

Európsky informačný systém registrov trestov (ECRIS)

1. Systém ECRIS je decentralizovaný systém informačných technológií založený na databázach registrov trestov v jednotlivých členských štátoch. Jeho súčasťou sú tieto prvky:

a) prepojavací softvér vytvorený v súlade so spoločným súborom protokolov, ktorý umožňuje výmenu informácií medzi databázami registrov trestov jednotlivých členských štátov;

b) spoločná komunikačná infraštruktúra, ktorá poskytuje šifrovanú sieť.

2. Cieľom tohto rozhodnutia nie je zriadiť centralizovanú databázu registrov trestov. Všetky údaje z registrov trestov sú uložené v databázach prevádzkovaných členskými štátmi.

3. Ústredné orgány členských štátov uvedené v článku 3 rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV nemajú priamy online prístup k databázam registrov trestov ostatných členských štátov. Na zabezpečenie dôvernosti a nedotknuteľnosti údajov z registra trestov zasielaných iným členským štátom sa použije najlepšia dostupná technika, ktorú určia členské štáty spoločne s podporou Komisie.

4. Za prepojavací softvér a uchovávanie databáz, zasielanie a prijímanie informácií z registra trestov zodpovedá dotknutý členský štát.

5. Spoločnou komunikačnou infraštruktúrou je komunikačná sieť S-TESTA. Akákoľvek jej ďalšia vyvinutá verzia alebo akákoľvek alternatívna zabezpečená sieť zaručuje, že použitá spoločná komunikačná štruktúra naďalej splňa podmienky ustanovené v odseku 6.

6. Spoločná komunikačná infraštruktúra sa prevádzkuje v rámci zodpovednosti Komisie; musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a úplne zodpovedať potrebám ECRIS.

7. Na účely zabezpečenia efektívnej prevádzky systému ECRIS Komisia poskytuje všeobecnú podporu a technickú pomoc vrátane zberu údajov a vypracovania štatistík podľa článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) a referenčného vykonávacieho softvéru.

8. Bez ohľadu na možnosť využiť finančné programy Európskej únie v súlade s platnými pravidlami, každý členský štát hradí vlastné náklady vyplývajúce z implementácie, správy, používania a údržby svojich databáz registrov trestov a prepojavacieho softvéru uvedených v odseku 1.

Komisia hradí náklady vyplývajúce z vykonávania, správy, používania, údržby a ďalšieho vývoja spoločnej komunikačnej infraštruktúry systému ECRIS, ako aj implementácie a ďalšieho vývoja referenčného vykonávacieho softvéru.

Článok 4

Formát prenosu informácií

1. Pri prenose informácií v súlade s článkom 4 ods. 2 a 3 a článkom 7 rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV, ktoré sa týkajú názvu alebo právnej klasifikácie trestného činu a príslušných právnych ustanovení, členské štáty uvedú zodpovedajúci kód pre každý trestný čin uvedený v odovzdávaných informáciách, ako sa ustanovuje v tabuľke trestných činov v prílohe A. Ak trestný čin nezodpovedá žiadnemu kódu podkategórie, pre tento konkrétny trestný čin sa použije kód „otvorená kategória“ príslušnej alebo najbližšej kategórie trestných činov, alebo ak taká neexistuje, kód „iné trestné činy“.

Členské štáty tiež môžu poskytnúť dostupné informácie týkajúce sa stupňa dokonania a stupňa účasti na trestnom čine a prípadne existencie celkového alebo čiastočného vylúčenia trestnej zodpovednosti alebo recidívy.

2. Pri prenose informácií v súlade s článkom 4 ods. 2 a 3 a článkom 7 rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV, ktoré sa týkajú obsahu odsúdenia, najmä trestu, ako aj akýchkoľvek doplnkových trestov a opatrení, ochranných opatrení a následných rozhodnutí, ktorými sa mení výkon trestu, členské štáty uvedú zodpovedajúci kód pre každý trest a opatrenie uvedené v odovzďavaných informáciách, ako sa ustanovuje v tabuľke trestov a opatrení v prílohe B. Ak trest alebo opatrenie nezodpovedá žiadnemu kódu podkategórie, pre tento konkrétny trest alebo toto konkrétne opatrenie sa použije kód „otvorená kategória“ príslušnej alebo najbližšej kategórie trestov a opatrení, alebo ak taká neexistuje, kód „iné tresty a opatrenia“.

Členské štáty poskytnú podľa potreby aj dostupné informácie týkajúce sa povahy a/alebo podmienok vykonávania uloženého trestu alebo opatrenia, ako sa ustanovuje v parametroch v prílohe B. Parameter „rozhodnutie v iných ako trestných veciach“ sa uvádza len v prípadoch, ak informáciu o takomto rozhodnutí poskytuje členský štát štátnej príslušnosti dotknutej osoby dobrovoľne v reakcii na žiadosť o informácie o odsúdeniach.

Článok 5

Informácie o vnútroštátnych trestných činoch, trestoch a opatreniach

1. S cieľom predovšetkým vypracovať nezáväznú príručku pre odborníkov z praxe uvedenú v článku 6 ods. 2 písm. a) členské štáty poskytnú Generálnemu sekretariátu Rady tieto informácie:

- a) zoznam vnútroštátnych trestných činov v každej z kategórií uvedených v tabuľke trestných činov v prílohe A. Zoznam zahŕňa názov alebo právnu klasifikáciu trestného činu a odkaz na príslušné právne ustanovenie. Môže obsahovať aj stručný opis znakov skutkovej podstaty trestného činu;
- b) zoznam druhov odsúdení, možných doplnkových trestov a opatrení, ochranných opatrení a prípadných následných rozhodnutí, ktorými sa mení výkon trestu podľa definície vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v každej z kategórií uvedených v tabuľke trestov a opatrení v prílohe B. Môže obsahovať aj stručný opis konkrétneho trestu alebo opatrenia.

2. Zoznamy a opisy uvedené v odseku 1 členské štáty pravidelne aktualizujú. Aktualizované informácie sa zasielajú Generálnemu sekretariátu Rady.

3. Generálny sekretariát Rady oznámi členským štátom a Komisii informácie, ktoré dostane podľa tohto článku.

Článok 6

Vykonávacie opatrenia

1. Rada kvalifikovanou väčšinou a po porade s Európskym parlamentom prijme podľa potreby akékoľvek zmeny príloh A a B.

2. Zástupcovia príslušných orgánov štátnej správy členských štátov a Komisie sa navzájom informujú a radia v rámci Rady s cieľom:

- a) vypracovať nezáväznú príručku pre odborníkov z praxe, v ktorej sa stanoví postup výmeny informácií prostredníctvom systému ECRIS a v ktorej sa riešia najmä modality identifikácie páchatel'ov trestných činov, ako aj zaznamenávanie spoločného chápania kategórií trestných činov a trestov a opatrení uvedených v prílohách A a B;
- b) koordinovať svoju činnosť zameranú na vývoj a prevádzku systému ECRIS, ktorá sa týka najmä:
 - i) vytvorenia záznamových systémov a postupov monitorovania fungovania systému ECRIS a vytvorenia inej ako osobnej štatistiky týkajúcej sa výmeny informácií z registrov trestov prostredníctvom systému ECRIS;
 - ii) stanovenia technických špecifikácií výmeny vrátane bezpečnostných požiadaviek, najmä spoločného súboru protokolov;
 - iii) vytvorenia postupov overovania zhody vnútroštátnych softvérových aplikácií s technickými špecifikáciami.

Článok 7

Správa

Útvary Komisie pravidelne uverejňujú správu o výmene informácií z registra trestov prostredníctvom systému ECRIS najmä na základe štatistiky uvedenej v článku 6 ods. 2 písm. b) bode i). Táto správa sa uverejní prvýkrát rok po predložení správy uvedenej v článku 13 ods. 3 rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV.

Článok 8

Vykonávanie a lehoty

1. Členské štáty prijímú opatrenia na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia do 7. apríla 2012.

2. Členské štáty použijú formát uvedený v článku 4 a dodržia prostriedky organizácie a uľahčovania výmen informácií ustanovené v tomto rozhodnutí od dátumu oznámeného v súlade s článkom 11 ods. 6 rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 6. apríla 2009

Za Radu
predseda
J. POSPÍŠIL

PRÍLOHA A

Spoločná tabuľka kategórií trestných činov v zmysle článku 4

Parametre		
Stupeň dokonania:	dokonaný čin	C
	pokus alebo príprava	A
	neprenášaný prvok	Ø
Stupeň účasti:	páchateľ	M
	pomocník a účastník alebo podnecovateľ/organizátor	H
	neposkytnutý údaj	Ø
Vylúčenie trestnej zodpovednosti:	nepríčetnosť alebo zmenšená príčetnosť	S
Recidíva		R

Kód	Kategórie a podkategórie trestných činov
0100 00 otvorená kategória	Trestné činy podliehajúce právomoci Medzinárodného trestného súdu
0101 00	Genocída
0102 00	Zločiny proti ľudskosti
0103 00	Vojnové zločiny
0200 00 otvorená kategória	Účasť na zločineckej skupine
0201 00	Riadenie zločineckej skupiny
0202 00	Vedomá účasť na trestnej činnosti zločineckej skupiny
0203 00	Vedomá účasť na inej ako trestnej činnosti zločineckej skupiny
0300 00 otvorená kategória	Terorizmus
0301 00	Riadenie teroristickej skupiny
0302 00	Vedomá účasť na činnostiach teroristickej skupiny
0303 00	Financovanie terorizmu
0304 00	Verejné podnecovanie na spáchanie teroristického trestného činu
0305 00	Nábor osôb na terorizmus alebo výcvik na terorizmus
0400 00 otvorená kategória	Obchodovanie s ľuďmi

Kód	Katégorie a podkategorie trestných činov
0401 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely využívania nútenej práce alebo nútených služieb
0402 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely využívania prostitúcie iných osôb alebo iných foriem sexuálneho vykorisťovania
0403 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely odoberania orgánov alebo ľudského tkaniva
0404 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely otroctva, praktík podobných otroctvu alebo nevoľníctva
0405 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely využívania nútenej práce alebo nútených služieb neplnoletej osoby
0406 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely využívania prostitúcie neplnoletých osôb alebo iných foriem ich sexuálneho vykorisťovania
0407 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely odoberania orgánov alebo ľudského tkaniva neplnoletej osoby
0408 00	Obchodovanie s ľuďmi na účely otroctva, praktík podobných otroctvu alebo nevoľníctva neplnoletej osoby
0500 00 otvorená kategória	Nedovolené obchodovanie ⁽¹⁾ a iné trestné činy súvisiace so zbraňami, strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi, strelivom a výbušninami
0501 00	Nedovolená výroba zbraní, strelných zbraní, ich súčastí a komponentov, streliva a výbušnín
0502 00	Nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi, strelivom a výbušninami na vnútroštátnej úrovni ⁽²⁾
0503 00	Nedovolený vývoz alebo dovoz zbraní, strelných zbraní, ich súčastí a komponentov, streliva a výbušnín
0504 00	Nedovolená držba alebo používanie zbraní, strelných zbraní, ich súčastí a komponentov, streliva a výbušnín
0600 00 otvorená kategória	Trestné činy proti životnému prostrediu
0601 00	Ničenie alebo poškodzovanie chránených živočíšnych a rastlinných druhov
0602 00	Nedovolené vypúšťanie znečisťujúcich látok alebo ionizujúceho žiarenia do vzduchu, pôdy alebo vody
0603 00	Trestné činy súvisiace s odpadom vrátane nebezpečného odpadu
0604 00	Trestné činy súvisiace s nedovoleným obchodovaním ⁽¹⁾ s chránenými živočíšnymi a rastlinnými druhmi alebo ich časťami
0605 00	Nedbanlivostné trestné činy proti životnému prostrediu
0700 00 otvorená kategória	Trestné činy súvisiace s drogami alebo prekurzormi a iné trestné činy proti verejnému zdraviu
0701 00	Trestné činy súvisiace s nedovoleným obchodovaním ⁽³⁾ s omamnými látkami, psychotropnými látkami a prekurzormi nielen na vlastnú potrebu
0702 00	Nedovolené užívanie drog a ich zadováženie, držba, výroba alebo produkcia výlučne na vlastnú potrebu

Kód	Katégorie a podkatégorie trestných činov
0703 00	Napomáhanie alebo podnecovanie iných na nedovolené užívanie omamných alebo psychotropných látok
0704 00	Výroba alebo produkcia omamných látok nielen na vlastnú potrebu
0800 00 otvorená kategória	Trestné činy proti osobám
0801 00	Vražda
0802 00	Osobitne závažné prípady vraždy (4)
0803 00	Nedbanlivostné zabitie
0804 00	Vražda novonarodeného dieťaťa matkou
0805 00	Nedovolené prerušenie tehotenstva
0806 00	Nedovolená eutanázia
0807 00	Trestné činy súvisiace so spáchaním samovraždy
0808 00	Ublíženie na zdraví s následkom smrti
0809 00	Úmyselné spôsobenie ťažkej ujmy na zdraví, zohyzdenia alebo trvalej invalidity
0810 00	Spôsobenie ťažkej ujmy na zdraví, zohyzdenia alebo trvalej invalidity z nedbanlivosti
0811 00	Úmyselné spôsobenie ujmy na zdraví
0812 00	Spôsobenie ťažkej ujmy na zdraví z nedbanlivosti
0813 00	Vystavenie osoby nebezpečenstvu smrti alebo ťažkej ujmy na zdraví
0814 00	Mučenie
0815 00	Neposkytnutie pomoci
0816 00	Trestné činy súvisiace s odberaním orgánu alebo tkaniva bez povolenia alebo súhlasu
0817 00	Trestné činy súvisiace s nedovoleným obchodovaním (3) s ľudskými orgánmi a tkanivom
0818 00	Domáce násilie alebo vyhrážanie sa
0900 00 otvorená kategória	Trestné činy proti slobode, ľudskej dôstojnosti a ostatným chráneným záujmom vrátane rasizmu a xenofóbie
0901 00	Únos, vydieračský únos, nedovolené obmedzovanie osobnej slobody
0902 00	Protiprávne zatknutie alebo odňatie slobody orgánom verejnej moci
0903 00	Branie rukojemníka
0904 00	Nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla
0905 00	Urážky, osočovanie, ohováranie, pohrdanie

Kód	Kategórie a podkategórie trestných činov
0906 00	Vyhrážanie
0907 00	Hrubý nátlak, nátlak, šikanovanie, obťažovanie alebo útok psychologického alebo emocionálneho charakteru
0908 00	Vydieranie
0909 00	Vydieranie s priťažujúcimi okolnosťami
0910 00	Neoprávnený vstup na súkromný majetok
0911 00	Narušenie súkromia s výnimkou neoprávneného vstupu na súkromný majetok
0912 00	Trestné činy proti ochrane osobných údajov
0913 00	Nedovolené sledovanie údajov alebo komunikácie
0914 00	Diskriminácia z dôvodu pohlavia, rasy, sexuálnej orientácie, náboženstva alebo etnického pôvodu
0915 00	Podnecovanie verejnosti na rasovú diskrimináciu
0916 00	Podnecovanie verejnosti na rasovú nenávisť
0917 00	Vydieranie
1000 00 otvorená kategória	Sexuálne trestné činy
1001 00	Znásilnenie
1002 00	Znásilnenie s priťažujúcimi okolnosťami ⁽⁵⁾ s výnimkou znásilnenia neplnoletej osoby
1003 00	Sexuálne násilie
1004 00	Kupliarstvo
1005 00	Sexuálny exhibicionizmus
1006 00	Sexuálne obťažovanie
1007 00	Prostitúcia
1008 00	Sexuálne zneužívanie detí
1009 00	Trestné činy súvisiace s detskou pornografiou alebo nemravným zobrazením neplnoletých osôb
1010 00	Znásilnenie neplnoletej osoby
1011 00	Sexuálne násilie na neplnoletej osobe
1100 00 otvorená kategória	Trestné činy proti rodine
1101 00	Nedovolený sexuálny styk medzi blízkymi rodinnými príslušníkmi
1102 00	Polygamia

Kód	Kategórie a podkategórie trestných činov
1103 00	Zanedbanie povinnej výživy
1104 00	Zanedbanie alebo opustenie neplnoletej alebo postihnutej osoby
1105 00	Nedodržanie príkazu priviesť neplnoletého alebo únos neplnoletého
1200 00 otvorená kategória	Trestné činy proti štátu, verejnému poriadku, výkonu spravodlivosti alebo verejným činiteľom
1201 00	Vyzvedačstvo
1202 00	Vlastizrada
1203 00	Trestné činy súvisiace s voľbami a referendum
1204 00	Ohrozovanie života alebo zdravia hlavy štátu
1205 00	Hanobenie štátu, národa alebo štátnych symbolov
1206 00	Urážka verejného činiteľa alebo kladenie odporu verejnému činiteľovi
1207 00	Vydieranie, donucovanie, nátlak na verejného činiteľa
1208 00	Útok na verejného činiteľa alebo vyhrážanie sa verejnému činiteľovi
1209 00	Trestné činy proti verejnému poriadku, rušenie verejného pokoja
1210 00	Násilie počas športových podujatí
1211 00	Krádež verejných listín alebo úradných dokumentov
1212 00	Marenie spravodlivosti, krivé obvinenie počas trestného alebo súdneho konania, krivá prisaha
1213 00	Nezákonne vydávanie sa za inú osobu alebo orgán
1214 00	Útek zo zákonnej väzby
1300 00 otvorená kategória	Trestné činy proti verejnému majetku alebo verejným záujmom
1301 00	Podvod s verejnými, sociálnymi alebo rodinnými dávkami
1302 00	Podvod s európskymi dávkami alebo príspevkami
1303 00	Trestné činy súvisiace s neoprávneným prevádzkovaním hier a stávok
1304 00	Marenie verejného obstarávania
1305 00	Aktívna alebo pasívna korupcia zamestnanca štátnej alebo verejnej služby, osoby zastávajúcej verejnú funkciu alebo vykonávajúcej právomoci orgánu verejnej moci
1306 00	Sprenevera, zneužitie alebo iné nezákonne použitie majetku verejným činiteľom
1307 00	Zneužívanie právomoci verejným činiteľom

Kód	Katégorie a podkategorie trestných činov
1400 00 otvorená kategória	Daňové a colné trestné činy
1401 00	Daňové trestné činy
1402 00	Colné trestné činy
1500 00 otvorená kategória	Hospodárske a obchodné trestné činy
1501 00	Nezákonný úpadok alebo podvodná platobná neschopnosť
1502 00	Porušenie účtovných predpisov, sprenevera, zatajovanie aktív alebo neoprávnené zvyšovanie pasív obchodnej spoločnosti
1503 00	Porušenie pravidiel hospodárskej súťaže
1504 00	Legalizácia príjmov z trestnej činnosti
1505 00	Aktívna alebo pasívna korupcia v súkromnom sektore
1506 00	Prezradenie obchodného tajomstva alebo porušenie povinnosti mlčanlivosti
1507 00	Zneužívanie informácií v obchodnom styku
1600 00 otvorená kategória	Trestné činy proti majetku alebo trestné činy poškodzujúce tovar
1601 00	Nedovolené prisvojenie
1602 00	Nedovolené prisvojenie alebo odklonenie energie
1603 00	Podvodné konanie
1604 00	Nakladanie s odcudzeným tovarom
1605 00	Nedovolené obchodovanie ⁽⁶⁾ s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel
1606 00	Úmyselné poškodenie alebo zničenie majetku
1607 00	Nedbanlivostné poškodenie alebo zničenie majetku
1608 00	Sabotáž
1609 00	Trestné činy proti priemyselnému alebo duševnému vlastníctvu
1610 00	Podpaľáčstvo
1611 00	Podpaľáčstvo s následkom smrti alebo zranenia osôb
1612 00	Podpaľáčstvo v lese
1700 00 otvorená kategória	Trestné činy krádeže

Kód	Kategórie a podkategórie trestných činov
1701 00	Krádež
1702 00	Krádež po neoprávnenom vstupe na súkromný majetok
1703 00	Krádež s použitím násilia alebo zbraní alebo s vyhrázaním sa použitím násilia alebo zbrane proti osobe
1704 00	Formy krádeže s prirážajúcimi okolnosťami bez použitia násilia alebo zbraní alebo bez vyhrážania použiť násilie alebo zbraň proti osobe
1800 00 otvorená kategória	Trestné činy proti informačným systémom a iná počítačová trestná činnosť
1801 00	Neoprávnený prístup k informačným systémom
1802 00	Neoprávnený zásah do systému
1803 00	Neoprávnený zásah do údajov
1804 00	Výroba, držba, šírenie alebo obchodovanie s počítačovými zariadeniami alebo údajmi umožňujúcimi páchanie počítačovej trestnej činnosti
1900 00 otvorená kategória	Falšovanie platobných prostriedkov
1901 00	Falšovanie a pozmeňovanie meny vrátane eura
1902 00	Falšovanie bezhotovostných platobných prostriedkov
1903 00	Falšovanie alebo pozmeňovanie cenín
1904 00	Uvádzanie do obehu/používanie falšovanej alebo pozmenenej meny, bezhotovostných platobných prostriedkov alebo cenín
1905 00	Držba nástroja na falšovanie alebo pozmeňovanie meny alebo cenín
2000 00 otvorená kategória	Falšovanie dokumentov
2001 00	Falšovanie verejnej listiny alebo úradného dokumentu súkromnou osobou
2002 00	Falšovanie dokumentu zamestnancom štátnej alebo verejnej služby alebo orgánom verejnej moci
2003 00	Poskytnutie alebo zadováženie falšovanej verejnej listiny alebo úradného dokumentu; poskytnutie alebo zadováženie falšovaného dokumentu zamestnancom štátnej alebo verejnej služby alebo orgánom verejnej moci
2004 00	Používanie falšovaných verejných listín alebo úradných dokumentov
2005 00	Držba nástroja na falšovanie verejných listín alebo úradných dokumentov
2006 00	Falšovanie súkromných dokumentov súkromnou osobou
2100 00 otvorená kategória	Trestné činy proti dopravným predpisom
2101 00	Nebezpečná jazda
2102 00	Jazda pod vplyvom alkoholu alebo omamných látok

Kód	Kategórie a podkategórie trestných činov
2103 00	Jazda bez vodičského oprávnenia alebo pri zadržaní vodičského preukazu
2104 00	Nezastavenie po dopravnej nehode
2105 00	Vyhnutie sa cestnej kontrole
2106 00	Trestné činy súvisiace s cestnou dopravou
2200 00 otvorená kategória	Trestné činy proti pracovnému právu
2201 00	Nedovolené zamestnávanie
2202 00	Trestné činy súvisiace s odmeňovaním vrátane príspevkov na sociálne zabezpečenie
2203 00	Trestné činy súvisiace s pracovnými podmienkami a ochranou zdravia a bezpečnosťou pri práci
2204 00	Trestné činy súvisiace s prístupom k povolaniu alebo jeho vykonávaním
2205 00	Trestné činy súvisiace s pracovným časom a časom na odpočinok
2300 00 otvorená kategória	Trestné činy v oblasti migrácie
2301 00	Neoprávnený vstup alebo pobyt
2302 00	Napomáhanie neoprávneného vstupu a pobytu
2400 00 otvorená kategória	Trestné činy proti vojenským povinnostiam
2500 00 otvorená kategória	Trestné činy súvisiace s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu
2501 00	Nedovolený dovoz, vývoz alebo poskytnutie hormonálnych látok a ďalších prostriedkov na podporu rastu
2600 00 otvorená kategória	Trestné činy súvisiace s jadrovým materiálom alebo inými nebezpečnými rádioaktívnymi látkami
2601 00	Nedovolený dovoz, vývoz, poskytnutie alebo zadováženie jadrového alebo rádioaktívneho materiálu
2700 00 otvorená kategória	Iné trestné činy
2701 00	Iné úmyselné trestné činy
2702 00	Iné nedbanlivostné trestné činy

(¹) Pokiaľ nie je v tejto kategórii uvedené inak, „obchodovanie“ je dovoz, vývoz, nadobúdanie, predaj, dodanie, pohyb alebo preprava.

(²) Na účely tejto podkategórie obchodovanie zahŕňa nadobúdanie, predaj, dodanie, pohyb alebo prepravu.

(³) Na účely tejto podkategórie obchodovanie zahŕňa dovoz, vývoz, nadobúdanie, predaj, dodanie, pohyb alebo prepravu.

(⁴) Napríklad: zvlášť priťažujúce okolnosti.

(⁵) Napríklad mimoriadne kruté znásilnenie.

(⁶) Obchodovanie zahŕňa dovoz, vývoz, nadobúdanie, predaj, dodanie, pohyb alebo prepravu.

PRÍLOHA B

Spoločná tabuľka kategórií trestov a opatrení v zmysle článku 4

Kód	Kategórie a podkategórie trestov a opatrení
1000 otvorená kategória	Odňatie slobody
1001	Trest odňatia slobody
1002	Odňatie slobody na doživotie
2000 otvorená kategória	Obmedzenie osobnej slobody
2001	Zákaz vstupu na určité miesta
2002	Zákaz cestovania do zahraničia
2003	Trest zákazu pobytu
2004	Zákaz vstupu na masové podujatie
2005	Zákaz stykať sa s určitými osobami akýmkoľvek spôsobom
2006	Uloženie elektronického dozoru ⁽¹⁾
2007	Povinnosť hlásiť sa v určenom čase určitému orgánu
2008	Povinnosť zdržiavať sa/mať bydlisko na určitom mieste
2009	Trest domáceho väzenia
2010	Povinnosť plniť opatrenia uložené súdom v súvislosti s probáciou vrátane povinnosti zostať pod dohľadom
3000 otvorená kategória	Zákaz výkonu určitého práva alebo činnosti
3001	Pozbavenie funkcie
3002	Trvalá/dočasná strata práva vykonávať verejnú funkciu alebo byť vymenovaný do verejnej funkcie
3003	Trvalá/dočasná strata práva voliť alebo byť volený
3004	Nespôsobilosť uzatvárať zmluvy s verejnou správou
3005	Neoprávnenosť dostávať verejné dotácie
3006	Zrušenie platnosti vodičského preukazu ⁽²⁾
3007	Dočasné odňatie vodičského preukazu
3008	Zákaz viesť určité motorové vozidlá
3009	Trvalá/dočasná strata rodičovských práv a povinností
3010	Trvalá/dočasná strata práva vystupovať na súdnom pojednávaní ako znalec/svedok pod prísahou/prísediaci
3011	Trvalá/dočasná strata práva byť opatrovníkom ⁽³⁾
3012	Trvalá/dočasná strata práva používať vyznamenanie alebo titul
3013	Zákaz vykonávať povolanie, obchodnú alebo sociálnu činnosť
3014	Zákaz práce alebo činnosti s maloletými
3015	Povinnosť zatvoriť podnik
3016	Zákaz držania alebo nosenia zbrane
3017	Zrušenie poľovníckeho/rybárskeho povolenia

Kód	Kategórie a podkategórie trestov a opatrení
3018	Zákaz vydávať šeky alebo používať platobné/kreditné karty
3019	Zákaz chovať zvieratá
3020	Zákaz držať alebo používať určité predmety okrem zbraní
3021	Zákaz hrať určité hry/vykonávať určité športové činnosti
4000 otvorená kategória	Zákaz pobytu alebo vyhostenie z územia
4001	Zákaz pobytu na štátnom území
4002	Trest vyhostenia
5000 otvorená kategória	Osobná povinnosť
5001	Povinnosť podrobiť sa liečbe alebo iným formám terapie
5002	Povinnosť zúčastniť sa na sociálnovzdelávacom programe
5003	Povinnosť zostať v starostlivosti/pod kontrolou rodiny
5004	Nápravnovýchovné opatrenia
5005	Sociálnojustičná probácia
5006	Vzdelávacia/pracovná povinnosť
5007	Povinnosť poskytnúť justičným orgánom určité informácie
5008	Povinnosť uverejniť rozsudok
5009	Povinnosť nahradiť škodu spôsobenú trestným činom
6000 otvorená kategória	Trest na osobnom vlastníctve
6001	Konfiškácia
6002	Zbúranie
6003	Rekonštrukcia
7000 otvorená kategória	Umiestnenie do ústavu
7001	Umiestnenie do psychiatrickej liečebne
7002	Umiestnenie do ústavu na liečenie závislostí
7003	Umiestnenie do nápravnovýchovného zariadenia
8000 otvorená kategória	Peňažný trest
8001	Pokuta
8002	Pokuta s dennou sadzbou ⁽⁴⁾
8003	Pokuta v prospech určitého príjemcu ⁽⁵⁾
9000 otvorená kategória	Trest povinnej práce
9001	Verejnoprospešná služba alebo práca
9002	Verejnoprospešná služba alebo práca doplnená o iné reštriktívne opatrenia

Kód	Kategórie a podkategórie trestov a opatrení
10000 otvorená kategória	Vojenský trest
10001	Strata vojenskej hodnosti ⁽⁶⁾
10002	Prepustenie z profesionálnej vojenskej služby
10003	Vojenské väzenie
11000 otvorená kategória	Upustenie od uloženia trestu alebo opatrenia/odklad výkonu trestu alebo opatrenia/pokuta, varovanie
12000 otvorená kategória	Iné tresty a opatrenia

(1) Pevné alebo mobilné umiestnenie.

(2) Na získanie nového vodičského preukazu treba podať novú žiadosť.

(3) Opatrovník právne nespôsobilé alebo neplnoleté osoby.

(4) Pokuta vyjadrená v denných jednotkách.

(5) Napr.: pre inštitúciu, združenie, nadáciu alebo obeť.

(6) Vojenská degradácia.

Parametre (spresnia sa v prípade použitia)

ø	Trest
m	Opatrenie
a	Podmienečný trest/opatrenie
b	Čiastočne podmienečný trest/opatrenie
c	Podmienečný trest/opatrenie s probáciou/dohľadom
d	Čiastočne podmienečný trest/opatrenie s probáciou/dohľadom
e	Zmena trestu/opatrenia
f	Alternatívny trest/opatrenie uložené ako hlavný trest
g	Alternatívny trest/opatrenie uložené spočiatku pre prípad nerespektovania hlavného trestu
h	Zrušenie podmienečného trestu/opatrenia
i	Následné stanovenie súhrnného trestu
j	Prerušenie/odloženie výkonu trestu/opatrenia ⁽¹⁾
k	Upustenie od výkonu trestu
l	Odpustenie podmienečného trestu
n	Ukončenie výkonu trestu
o	Milosť
p	Amnestia
q	Podmienečné prepustenie (prepustenie osoby na slobodu pred ukončením trestu za určitých podmienok)
r	Rehabilitácia (s vymazaním trestu z registra trestov alebo bez neho)
s	Osobitné tresty alebo opatrenia pre neplnoleté osoby
t	Rozhodnutia v iných ako trestných veciach ⁽²⁾

(1) Nevedie k vyhnutiu sa výkonu trestu.

(2) Tento parameter sa uvedie len v prípade, ak sa takáto informácia poskytuje na žiadosť členského štátu štátnej príslušnosti dotknutej osoby.